

МИКСЕР ДЛЯ НАПИТКОВ №54

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



ВНИМАНИЕ: сохраните документы, включенные в данное руководство:

- ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ "CE"
- ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ



Кофемолки – Соковыжималки – Миксеры – Блендеры – Диспенсеры для напитков – Планетарные миксеры –
Терки для сыра – Льдодробилки – Мясорубки – Овощерезки – Тестомесилки

МОДЕЛИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ПАТЕНТАМИ



СОДЕРЖАНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ “СЕ”	3...
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	4
<i>НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ</i>	4
<i>ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ:</i>	4
<i>ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:</i>	5
<i>УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>	5
МИКСЕР ДЛЯ НАПИТКОВ N°54	6
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА	6
<i>НАЧАЛО РАБОТЫ:</i>	6
<i>РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ</i>	7
<i>ОЧИСТКА:</i>	7
<i>ХРАНЕНИЕ:</i>	7
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	8
<i>ЗАМЕНА СМЕШИВАЮЩИХ ГОЛОВОК И ОТРАЖАТЕЛЯ:</i>	8
<i>Запасные части:</i>	8
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	9
<i>Аппарат не запускается</i>	9
<i>Аппарат внезапно остановился после длительного периода работы: двигатель горячий</i> ...	9
<i>Машина остановилась из-за перегрузки:</i>	9
<i>Двигатель все время работает, даже без чашки на подставке для чашки</i>	9
<i>Двигатель работает, но регулятор скорости не работает</i>	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10
<i>ССЫЛКИ НА СТАНДАРТЫ</i>	10
<i>Схема соединений 110-120В~ 50/60Гц</i>	11
<i>Схема соединений 220-240В~ 50/60Гц</i>	12
ИЗОБРАЖЕНИЯ	13
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	17
ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ	17



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕСТВИЯ “СЕ”

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) FRANCE

НАСТОЯЩИМ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО МАШИНА, ОБОЗНАЧЕННАЯ ПАНЕЛЬЮ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ, ПРИКРЕПЛЕННОЙ:

- ПОД АППАРАТОМ,
- НА ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ПОСЛЕДНЕЙ СТРАНИЦЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА,

СООТВЕТСТВУЕТ УСЛОВИЯМ ТЕКУЩЕЙ РЕДАКЦИИ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОЙ ДИРЕКТИВЫ (Директива 98/37/ЕСI) И НАЦИОНАЛЬНОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ, ПЕРЕСЕКАЮЩЕМУСЯ С НЕЙ.

А ТАКЖЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ ЕВРОПЕЙСКИХ ДИРЕКТИВ:

- No. 73/23 от 19/02/73 (Директива о низком напряжении)
- No. 89/336 (Директива СЕМ)
- No. 2002/95/СЕ (Директива RoHS)
- No. 2002/96/СЕ (Директива WEEE)

Машина соответствует требованиям следующих Согласованных европейских стандартов:

- EN ISO 12100 -1 и 2: 2004 – Устройства безопасности машины – Основные принципы проектирования
- EN 60204-1: 2006: Устройства безопасности машины – Электрическое оборудование машины – Основные нормы
- EN 60335-1: 2002 – Безопасность бытовых и подобных электрических приборов

ПОДПИСАНО: VAULX-EN-VELIN ON: 01/08/2007

ДОЛЖНОСТЬ ПОДПИСАВШЕГО: **ГЛАВНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**

ПОДПИСАВШИЙ: JACQUES FOUQUET (**ЖАК ФУКЕ**)

ПОДПИСЬ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании, очистке или техническом обслуживании машины, всегда следуйте следующим правилам:

Прочитайте все правила

Примечание: Понять следующие параграфы будет проще, если обратиться к диаграммам в конце данного руководства.

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Аппарат не предназначен для использования с твердыми частицами, такими как кубики льда, замороженные продукты, высушенные продукты, которые могут заклинить двигатель или повредить перемешивающие головки.

Следующие твердые включения допустимы в количестве менее 20% при 80 % жидкости:

- Измельченный лед
- Порошок (растворимый кофе, молоко...)
- Шарики мягкого мороженого.

Перемешивающие головки не предназначены для перемалывания, дробления или разрезания, а только для перемешивания и эмульгирования жидких или мягких продуктов.

2. Никогда не добавляйте продукты в чашку во время приготовления или работы.
3. Никогда не превышайте максимальный уровень заполнения чашки, что может привести к проливанью продукта во время приготовления.



Максимальная вместительность чашки: 0.560 л или 19.5 унций

4. Установите аппарат на ровной, нескользящей поверхности, чтобы гарантировать устойчивость и возможность надлежащего прилипания вакуумных ножек (14).
5. Не рекомендуется запускать аппарат с пустой чашкой.
6. Аппарат ни в коем случае нельзя очищать струей воды или распылением под давлением.
7. Во избежание риска поражения электрическим током, никогда не погружайте корпус в воду или любую другую жидкость.
8. Отключите аппарат от сети перед выполнением каких-либо работ над ним: очищением, техническим обслуживанием или ремонтом.
9. Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

Для аппарата доступен выбор из двух напряжений питания

- 220-240В 50/60 Гц однофазное
- 110-120В 50/60 Гц однофазное

Защита линии: машина должна быть подключена к стандартной двухполюсной электрической розетке с заземлением. Система должна быть оборудована RCD и плавким предохранителем с номиналом 16А. или

соответствующим местным электротехническим правилам и нормам, с принятием во внимание потребляемый ток аппарата. **Аппарат должен быть заземлен.**

ВНИМАНИЕ:



- Перед подключением машины, проверьте соответствие напряжения сети напряжению, необходимому для прибора. Его значение указано:
на панели с паспортными данными на нижней поверхности машины.
на панели с паспортными данными на последней странице данного руководства.
- Если сетевой кабель (10) поврежден, его необходимо заменить специальным комплектом, который можно приобрести на SANTOS или у одобренных SANTOS дилеров.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК:

Тщательно очистите части, контактирующие с пищевыми продуктами (Рис.А, Рис.В и Рис.С).

- Вымойте две чашки (из нержавеющей стали (1) и пластика (2)) со стандартным моющим средством или в посудомоечной машине.
- Вымойте гибкую перемешивающую головку (4), поставляемую отдельно.
- Чтобы вымыть перемешивающую головку (3) и отражатель (5), которые закреплены на аппарате, снимите их следующим образом:
 - Удерживайте отражатель (5) и отвинтите перемешивающую головку (3).
- вымойте перемешивающую головку (3) и отражатель (5) со стандартным моющим средством или в посудомоечной машине.
- После мойки установите отражатель (5) и перемешивающую головку (3) следующим образом:
 - Совместите две плоские поверхности отражатель (5) с соответствующими на валу двигателя (6).
 - Привинтите перемешивающую головку (3).

УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Это оборудование обозначено символом избирательной сортировки, относящимся к отходам электрического и электронного оборудования. Он указывает, что данный прибор должен быть утилизирован системой избирательного сбора в соответствии с Директивой 2002/96/ЕС (WEEE) – раздел Профессиональное оборудование – так что его можно переработать или разобрать для уменьшения влияния на окружающую среду.

Для получения дополнительной информации обращайтесь к поставщику или на SANTOS.

Для уничтожения или переработки компонентов оборудования, свяжитесь, пожалуйста, со специализированной компанией или SANTOS.

Электронные компоненты, не подвергшиеся избирательной сортировке, являются потенциальной угрозой для окружающей среды.

Повреждающие материалы должны быть уничтожены или переработаны в соответствии с действующим законодательством.



МИКСЕР ДЛЯ НАПИТКОВ №54

- Миксер для напитков №54 специально разработан для баров, кафе, отелей, ресторанов, кулинарий, магазинов, продающих фруктовые соки, кондитерских, кафе мороженое...
- Миксер для напитков №54 предназначен для смешивания и эмульгирования различных пищевых продуктов в жидкой и мягкой форме.
- Идеален для приготовления:
 - напитков (фруктовых, овощных коктейлей, пуншей, сиропов...)
 - напитков с мороженым или измельченным льдом...
 - мороженого, молочных коктейлей, фруктовых коктейлей...
- Аппарат состоит из блока двигателя, установленного на стойке из литого алюминия. Для удерживания продуктов поставляются 2 чашки: одна из нержавеющей стали, другая – из прозрачного пластика. Верхняя часть чашек разработана для быстрой установки на подставку для чашки и запуска аппарата.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА

НАЧАЛО РАБОТЫ:

1. Подключите аппарат к электросети.
2. Поверните ручку скорости двигателя (7) против часовой стрелки в положение малой скорости (перед оператором на ручке маленькая метка).
3. Поместите небольшое количество жидкости (приблизительно 0.25 л) в чашку из нержавеющей стали (1) или в пластиковую (2).
4. Поместите чашку из нержавеющей стали (1) или пластиковую (2) на подставку для чашки (8) (рабочее положение) (Рис.А) и аппарат сразу же запустится на малой скорости.
5. Поверните ручку скорости двигателя (7) по часовой стрелке к высокой скорости (перед оператором на ручке крупная метка).
6. Вернитесь к малой скорости, повернув ручку скорости двигателя (7) против часовой стрелки к положению малой скорости (перед оператором на ручке мелкая метка).
7. Снимите чашку с подставки для чашки и аппарат остановится.
8. При необходимости повторите операции 4, 5, 6 и 7 со второй чашкой.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

1. *При выполнении первых нескольких операций рекомендуется начинать на малой скорости, чтобы избежать расплескивания (чрезмерно наполненная чашка).*
2. *Не рекомендуется запускать аппарат без жидкости в чашке.*



РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

Установка чашки (1) или (2) во второе положение (нижнее положение) на подставке для чашки (8) переводит аппарат в режим ожидания или останавливает его (Рис.Е)

ПРИМЕЧАНИЕ:

Эмульсии или смеси обычно получаются менее чем за 1 минуту.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:

1. Аппарат останавливается, когда чашку (1) или (2) снимают с подставки (8), однако, из-за инерции двигателя вращательное движение продолжается еще несколько секунд: чтобы не повредить перемешивающую головку (3) или (4) и отражатель (5), не допускайте отклонения чашки от центрального положения.
2. Подождите остановки двигателя, перед тем как полностью убирать чашку во избежание расплескивания.

ОЧИСТКА:

ВАЖНО:

- При очистке, остановите аппарат и отключите шнур электропитания аппарата (9).
- Аппарат нельзя очищать струей воды, водой под давлением или погружать в воду.
- Если во время приготовления или при неправильном обращении продукт или брызги попадают в область расположения чашки или на подставку для чашки (8), рекомендуется быстро очищать такие места чистой водой и проверять, правильно ли работает палец датчика присутствия чашки (10).

Рекомендуется очищать аппарата как можно скорее после завершения использования. Очищать будет легче, если не допускать засыхания продукта в чашке, на перемешивающей головке или отражателе.

Все эти части:

- чашка из нержавеющей стали (1)
- пластиковая чашка (2)
- перемешивающая головка (3)
- перемешивающая головка (4)
- отражатель (5)

Необходимо очищать со стандартным моющим средством или в посудомоечной машине. Не используйте абразивные средства, которые могут повредить части.

ХРАНЕНИЕ:

Чашку из нержавеющей стали (1) и пластиковую чашку (2) для хранения можно ставить одна в одну.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каким-либо обслуживанием необходимо отключить аппарат от электросети (9)

Машина не требует специфического технического обслуживания, так как подшипники смазаны на весь срок эксплуатации.

Если вмешательство необходимо для замены частей, которые подвергаются износу, таких как перемешивающая головка, отражатель, электрические или иные компоненты, обращайтесь к перечню запчастей (см. покомпонентное изображение в конце руководства).

ЗАМЕНА ПЕРЕМЕШИВАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ И ОТРАЖАТЕЛЯ:

Снятие перемешивающей головки (3) или (4) и отражателя (5) (Рис.А, Рис.В и Рис.С):

- Отвинтите перемешивающую головку (3) или (4), удерживая рукой отражатель (5), чтобы предотвратить проворачивание вала двигателя (6).

Установка отражателя (5) и перемешивающей головки (3) или (4) (Рис.А, Рис.В и Рис.С):

- Установите отражатель (5), совместив две плоские поверхности с двумя плоскими поверхностями на валу двигателя (6). Вручную привинтите перемешивающую головку (3) или (4).

Запасные части:



ВАЖНО: Запрещено использование запчастей не сертифицированных SANTOS.

При заказе запасных частей (см. сноски на покомпонентном изображении в конце руководства), укажите, пожалуйста, следующее:

- **тип,**
- **серийный номер машины**
- **электрические характеристики, нанесенные под машиной**



ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Точно определите причину остановки машины.

Аппарат не запускается:

Проверьте:

- электроснабжение, состояние шнура питания (9).
- правильность расположения чашки (1) или (2) на подставке для чашки (8). Обратите особое внимание, не повреждена ли верхняя часть чашки.
- чистоту области расположения чашки (1) или (2).

Аппарат внезапно остановился после длительного периода работы: двигатель горячий

Двигатель защищен встроенной термозащитой. В случае перегрева двигатель автоматически останавливается.

- Выключите аппарат (отключите шнур электропитания (9)).
- Подождите пока двигатель остынет (от 20 до 45 минут).
- Подключите электропитание и продолжайте работу, поместив чашку (1) или (2) на подставку для чашки (8).

Машина останавливается из-за перегрузки:

Если двигатель заклинивает (инородное тело, объект или твердый продукт блокирует перемешивающую головку), аппарат автоматически останавливается.

- Выключите аппарат (отключите шнур электропитания (9)).
- Снимите чашку из нержавеющей стали (1) или пластиковую чашку (2) с подставки для чашки (8) и поставьте на рабочую поверхность.
- Уберите объекты или твердые частицы, блокирующие перемешивающую головку.
- Вручную сбросьте устройство термозащиты (10), расположенное на нижней поверхности аппарата (Рис. F).
- Поместите продукт, который необходимо обработать, снова в чашку
- Подключите электропитание и продолжайте работу, поместив чашку (1) или (2) на подставку для чашки (8).

Двигатель все время работает, даже без чашки на подставке для чашки

Проверьте:

- работу пальца датчика чашки (10) на подставке для чашки (8).
- чистоту области пальца датчика чашки и при необходимости очистить эту область (Рис. D).

Двигатель работает, но регулятор скорости не работает

Проверьте:

- несколько раз пройдитесь ручкой скорости двигателя (7) (Рис. A) по всему диапазону скоростей.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если одна из этих проблем повторяется, отключите подачу электропитания на машину (отключите шнур питания (9) от розетки электросети) и позвоните в центр технического обслуживания или свяжитесь с одобренным SANTOS дилером.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИН

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (1)			
Модель 54		однофазное	
Напряжение электропитания	(В) 220/240		110-120
Частота (	Гц) 50/60	50/60	
Параметры двигателя			
Потребляемая мощность (	Вт) 120	120	
Скорость: минимальная (	об./мин) 8000	8000	
максимальная (	об./мин) 16000	16000	
Вместительность чашки	(л) 0.56	0	
Размеры: Высота (	мм) 530		
Ширина (	мм) 182		
Глубина (	мм) 186		
Масса: Масса нетто (	кг) 6		
Масса брутто (	кг) 7		
Шум: (2)	(дБА) 63		

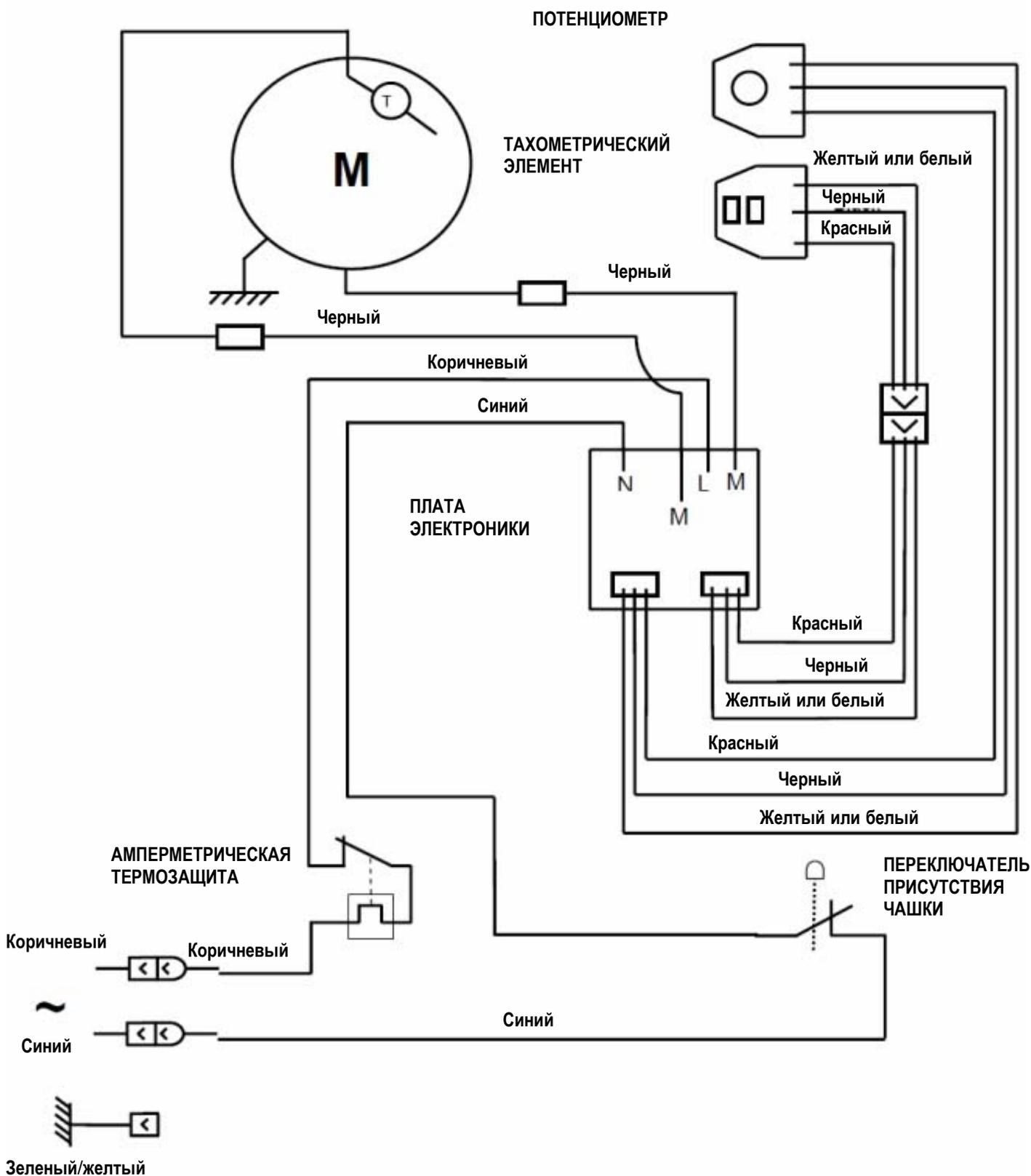
- (1) Эти значения предоставлены как ориентировочные. Точные электрические характеристики можно узнать на панели с паспортными данными.
- (2) Уровень шума был измерен при рабочем звуковом давлении аппарата на расстоянии 1 м по оси в соответствии со стандартом EN 31201.

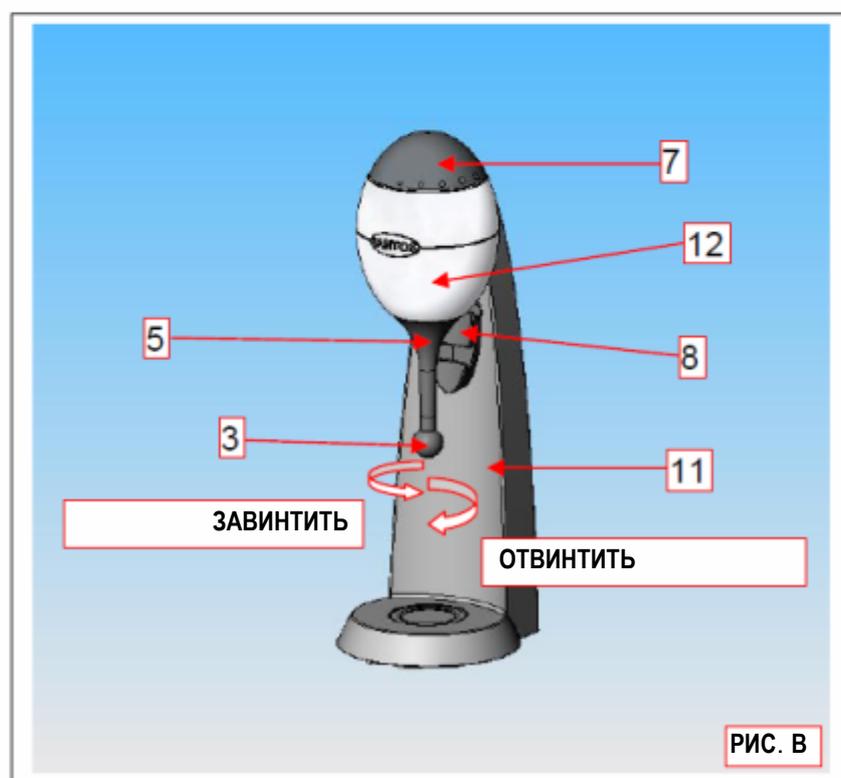
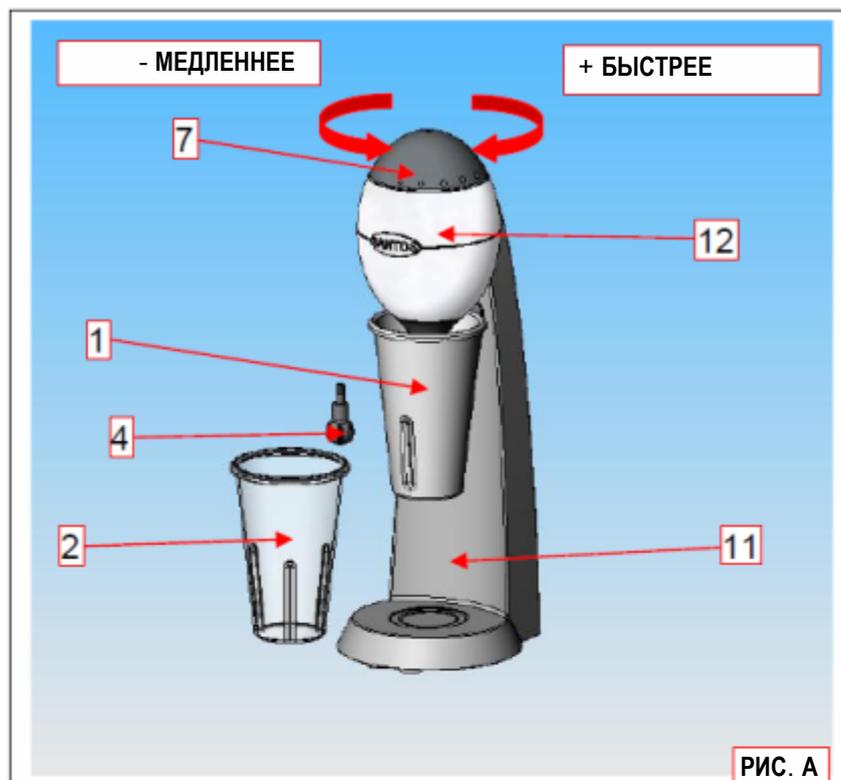
ССЫЛКИ НА СТАНДАРТЫ

- CE (Европа)
- GS (Германия) проверена Национальной Испытательной Лабораторией LNE.
- UL (США) и cUL (Канада).
- NSF (США).



Схема электрических соединений 110 - 120В 50/60Гц





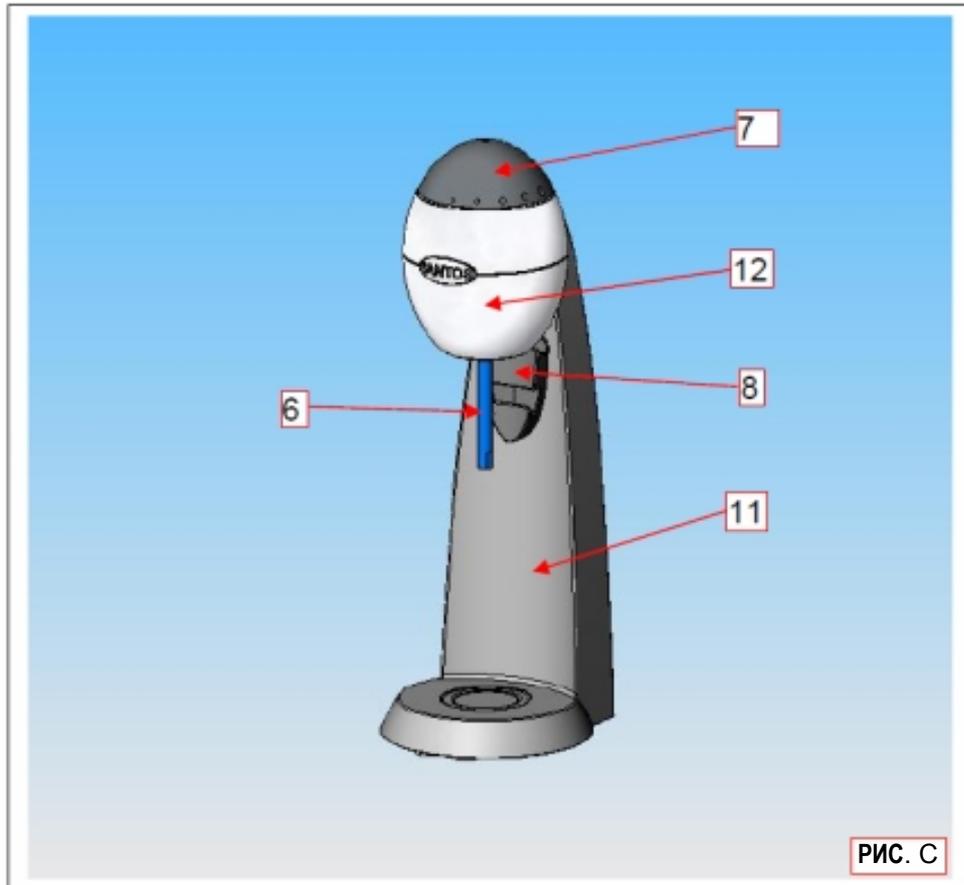


РИС. С

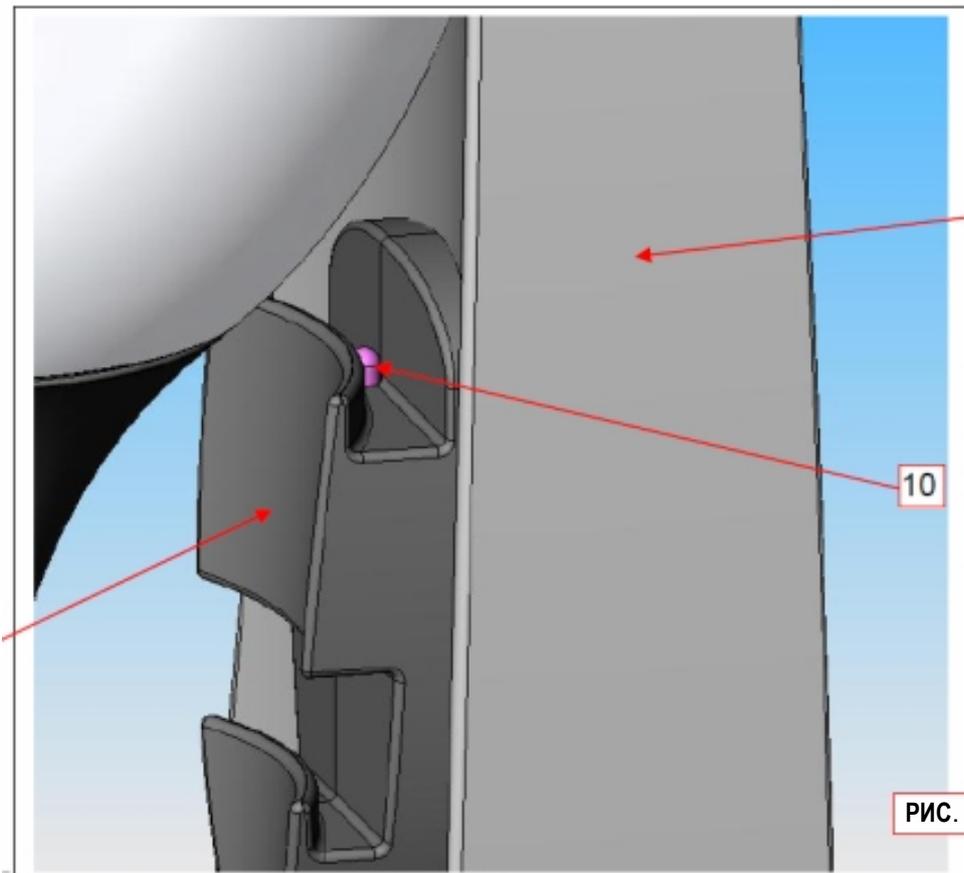


РИС. D

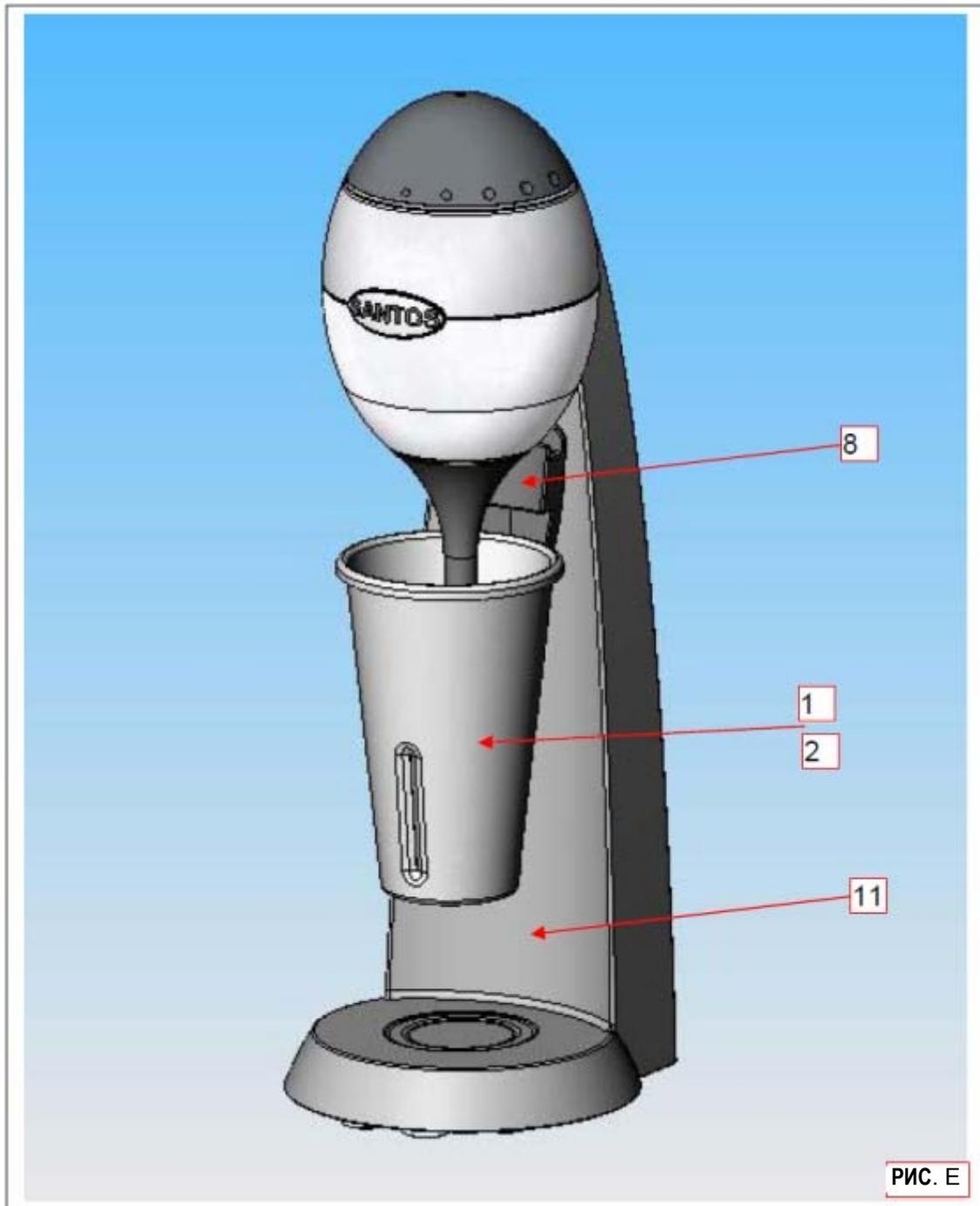
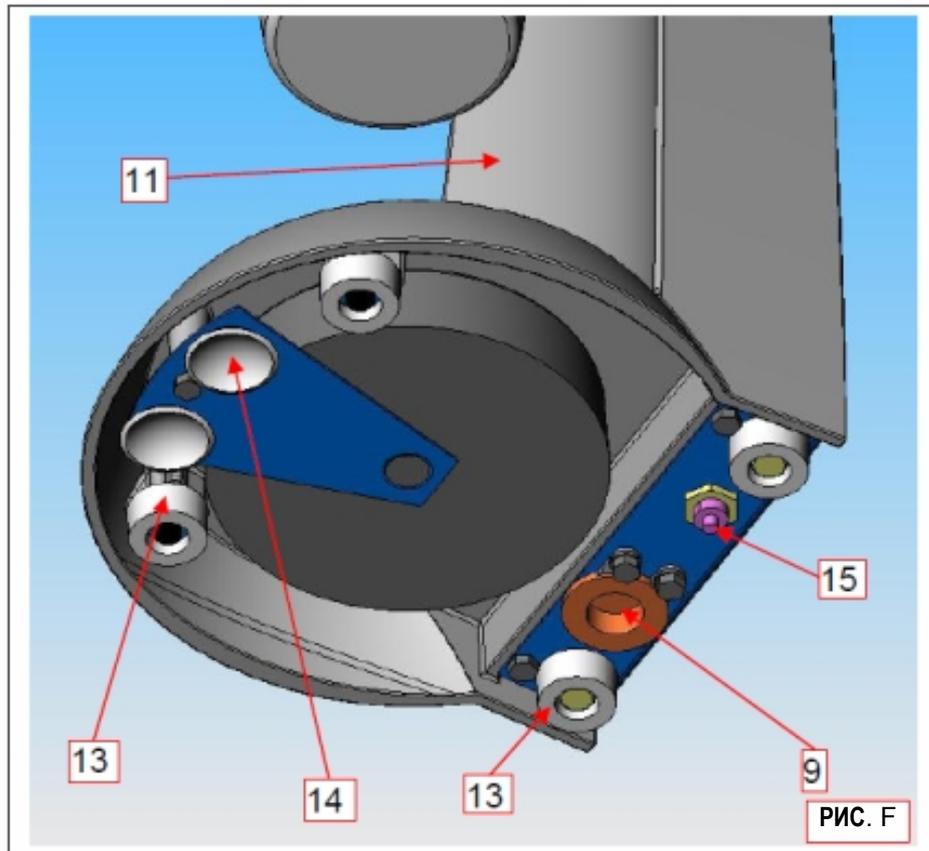


РИС. Е



ПОЗИЦИЯ	Описание
1	Чашка из нержавеющей стали
2	Пластиковая чашка
3	Перемешивающая головка
4	Гибкая перемешивающая головка
5	Отражатель
6	Вал двигателя
7	Регулировочная ручка
8	Подставка для чашки
9	Шнур электропитания
10	Палец датчика чашки
11	Стойка основания
12	Блок двигателя
13	Резиновые ножки
14	Вакуумные ножки
15	Защита от перегрузки

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ГАРАНТИЯ

Гарантия на оборудование действует в течение двенадцати месяцев от даты изготовления, указанной на панели с паспортными данными.

Гарантия строго ограничена бесплатной заменой любой оригинальной запчасти, признанной нами дефектной в результате брака или производственного дефекта и определенной, как принадлежащая аппарату, о котором речь.

Это не касается случаев повреждения в результате установки или использования, не соответствующих инструкциям, приложенным к каждому аппарату (руководство по использованию) или очевидного недостатка обслуживания или несоблюдения общих правил электрической безопасности.

Все замены частей по гарантии производятся после возврата дефектной части в нашу мастерскую оплаченной доставкой, в сопровождении копии гарантийного сертификата, на котором указан серийный номер аппарата.

Все устройства имеют идентификационные панели с серийным номером, идентичным указанному в данном гарантийном сертификате.

В случае серьезного повреждения, которое предполагает ремонт только в условиях нашей мастерской, и с согласия наших служб, все устройства подлежащие гарантии должны быть отправлены клиентом оплаченной доставкой. Если аппарат ремонтируется не по гарантии, пересылка и возврат является обязательством клиента. Части и труд оцениваются по действующим ценам (прайс запасных частей – почасовая тарификация труда). Перед проведением ремонтных работ выполняется предварительная оценка, которая должна быть согласована.

В случае возникновения спора, он попадает исключительно под юрисдикцию территориального суда производителя (Лион).

ПАНЕЛЬ С ПАСПОРТНЫМИ ДАННЫМИ АППАРАТА

ОБРАЗЕЦ

Для всех документов, не доставленных с аппаратом.

Напечатанных, Переданных по факсу, Скачанных